

УДК 811.112.2'373.4'42':82-92

НИКОЛАЄВА Наталя – кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов професійного спрямування, Запорізький національний університет, вул. Жуковського, 66, Запоріжжя, 69600, Україна (ninatalie@i.ua)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3995-5248>

DOI: <https://doi.org/10.24919/2522-4565.2021.45.28>

Бібліографічний опис статті: Ніколаєва, Н. (2021). Способи утворення композитів із колірним компонентом grün у німецькомовному публіцистичному тексті. *Проблеми гуманітарних наук: збірник наукових праць Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія «Філологія», 45, 316–323.* doi: 10.24919/2522-4565.2021.45.28.

СПОСОБИ УТВОРЕННЯ КОМПОЗИТІВ ІЗ КОЛІРНИМ КОМПОНЕНТОМ GRÜN У НІМЕЦЬКОМОВНОМУ ПУБЛІЦИСТИЧНОМУ ТЕКСТІ

Анотація. Згідно з Вежбицькою, основні кольори мають прототипові значення. Існує концептуальна асоціація, наприклад червоний колір і вогонь, зелений і «речі, що ростуть із землі», синій і небо, жовтий і сонце. Білий та чорний кольори можна назвати різними відтінками світла. Нас цікавлять складні слова з колірним компонентом. Наша мета – вивчити ці прототипові значення серед композитів із колірним компонентом grün.

У статті розглянуто деривацію колороніма grün у публіцистичному тексті німецької мови. Можна зазначити, що продуктивність словоскладання як спосіб формування нових номінацій зростає, і зараз це є найбільш продуктивним методом, за допомогою якого утворюються нові назви. Композити утворені щонайменше з двох основ і можуть поєднувати будь-які частини мови (іменник + іменник, прикметник + прикметник, дієслово + іменник тощо). У статті композити утворено за зразком «прикметник кольору + іменник», хоча є й інші («прикметник кольору + дієслово», «прикметник кольору + прикметник»).

Колороніми в німецькомовній культурі мають постійний набір переносних значень, що описують різноманітні об'єкти. Майже всі колороніми є полісемами, тому їх значення визначають або в певних поєднаннях, або в контексті. Композит набуває переносного значення завдяки кольоровому складнику та стійким асоціаціям із цим кольором. Усі композити утворюються шляхом метафоричного або метонімічного переосмислення, значення якого не завжди збігається з лексичними тлумаченнями. Найбільш уживаним механізмом переносного значення в процесі слово-і фразотворення за участю колоронімів виявляється механізм перенесення найменування з одного предмета на інший за подібністю.

Значення всіх складних слів пов'язані з людиною, з описом її зовнішніх даних або характеристикою її діяльності. Німецькі композити з кольоровим компонентом grün використовують найчастіше з позитивним значенням.

Ключові слова: композити, колороніми, зелений, значення, німецька мова.

NIKOLAIEVA Natalia – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor at the Department of Foreign Languages, Zaporizhzhia National University, 66, Zhukovsky str., Zaporizhzhia, 69600, Ukraine (ninatalie@i.ua)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3995-5248>

DOI: <https://doi.org/10.24919/2522-4565.2021.45.28>

To cite this article: Nikolaieva, N. (2021). Sposoby utvorennia kompozytiv z kolirnym komponentom grün u nimetskomovnomu publitsystychnomu teksti [Methods for the formation of coloronym with a colour component grün in a German language journalistic text]. *Problemy humanitarnykh nauk: zbirnyk naukovykh prats Drohobyskoho derzhavnoho pedahohichnoho universytetu imeni Ivana Franka. Seriiia «Filolohiia» – Problems of Humanities. «Philology» Series: a collection of scientific articles of the Drohobych Ivan Franko State Pedagogical University*, 45, 316–323. doi: 10.24919/2522-4565.2021.45.28 [in Ukrainian].

METHODS FOR THE FORMATION OF COLORONYM WITH A COLOUR COMPONENT GRÜN IN A GERMAN LANGUAGE JOURNALISTIC TEXT

Summary. According to Wierzbicka basic colours have prototypical meanings. Thus, there is a conceptual association between e.g. the colour red and fire, green and “things growing out of the ground”, blue and the sky, yellow and the sun. The colours white and black can be referred to as different shades of light. Our interest lies in colour compounds with the mentioned colours or shades of light as latter part and with a describing first part of the compound in modern German language. Our aim is to study these prototypical meanings among the colour compounds grün.

This article discusses the derivation derivational coloronymiv in journalistic text of the German language. It can be noted that the productivity of compounding as a way of formation of new nominations is increasing, and is now compounding is the most productive method by which new names formed.

Compounds are formed of at least two stems, and can combine any parts of speech (noun + noun, adjective + adjective, verb stem + noun, etc.). There are generally two types of compounds that can be identified: the determinative compound and the copulative compound. The determinative compound is the most common one. It is made up of a semantic head, the right-hand component of the lexeme, which also determines the grammatical category and gender of the word. The meaning of this head is restricted by the qualifying element that precedes it. Less common is the copulative compound. This type of compound is characterized by a coordinate, rather than a subordinate, relationship between the components. The copulative compound always combines the same parts of speech (e.g. adjective + adjective, noun + noun). In this article compounds are formed on the model of «color adjective + noun», although there are other «color adjective + verb», «color adjective + adjective».

Coloronym in the German linguistic culture have a constant set of portable values that describe a variety of objects. Almost all coloronymy are polysemy, so their value is specified, or in certain combinations of usual, or in the context. Due to the color component of the compound become figurative meaning. All compounds are formed by metaphorical or metonymic rethinking whose meaning does not always coincide with the lexical interpretations. All difficult words associated with a person, with the description of its external data or a characteristic of its activity. In German compounds with color component grün used most often with a positive value.

Key words: *compounds, coloronymy, grün, meaning, German.*

Постановка проблеми. Сучасна лінгвістика приділяє особливу увагу вивченню мови засобів масової інформації, насамперед – мови преси, тому що для неї характерними є жанрове розмаїття, динамічність, яскравість, вона є своєрідним середовищем для різних новоутворень.

Лінгвісти, аналізуючи мову преси, розглядають її в багатьох аспектах, зокрема також з використанням колоронімів. Розвитку семантики колоронімів сприяє взаємодія прямих, переносних і символічних значень, оскільки колір – це не лише атрибут зорового сприйняття людини, а й складова частина мовної свідомості та уяви особистості.

Характерними для публіцистичного тексту є вживання складних слів (комполітів) із колірним компонентом, які набувають у ньому нових значень, та утворення нових відповідних комполітів.

Аналіз останніх досліджень і публікацій. Складні слова в німецькій мові досліджуються багатоаспектно: вивчаються їхні структурно-генетичні та семантико-синтаксичні особливості (М.Д. Степанова (1984), В.С. Вашунін (1990), В. Фляйшер (1992)), стилістичний потенціал складних слів (В. Фляйшер (1992)), особливості функціонування (В.С. Вашунін (1990), Т.С. Глушак (1981), А.Т. Кукушкіна (2004)), при цьому уточнюються відомі класифікації складних слів. Але мало уваги відведено складним словам із колірним компонентом. Цим умотивовуємо **актуальність** нашої розвідки. Її **мета** полягає у виявленні комполітів із колірним компонентом *grün* і визначенні їхніх функцій у німецькомовних текстах. Мета дослідження передбачає розв'язання таких **завдань**:

- проаналізувати семантичну структуру комполітів із колірним компонентом *grün*;
- визначити граматичні моделі, за якими утворені комполіти з колірним компонентом *grün*;
- описати механізми участі колороніма *grün* у лексичній деривації;
- виявити та інтерпретувати роль і функції колороніма *grün* у процесах словотворення.

Виклад матеріалу. Розглянемо комполіти з колірним компонентом *grün*, побудовані за моделлю **Adj + S**. Складний іменник із компонентом *grün* може позначати: складову частину ботанічних, біологічних, хімічних назв

(*der Grünfink* ‘зеленушка’, *der Grünspecht* ‘зелений дятел’, *die Grünlilie* ‘зелена лілія’, *die Grünpflanze* ‘зелені рослини’, *der Grünkohl* ‘кормова капуста’), корисні копалини (*der Grünspan* ‘мідна зелень’), професію (*der Grünenabgeordnete* ‘депутат партії зелених’, *der Grünrock* ‘егер’), організації (*das Grünflächenamt* ‘комунальне відомство, що володіє площею зелених насаджень’), хворобу (*die Grünrotblindheit* ‘дальтонізм’), соціальний статус (*der Grünschnabel*, *der Grünling*, *das Grünhorn* ‘молокосос, новачок’, *das Grünzeug* ‘сукупність недосвідчених людей’), продукти харчування (*der Grüntee* ‘зелений чай’, *das Grünzeug* ‘овочі’), територію (*die Grünzone* ‘зелена зона’, *das Grünfutter* ‘пасовище; зелений корм’, *der Grüngürtel* ‘пояс зелених насаджень’, *das Grünland* ‘пасовища; трав’янистий ґрунт’, *die Grünfläche* ‘площа зелених насаджень’), документацію (*das Grünbuch* ‘Зелена книга’, про збірник дипломатичних документів у Болгарії, Італії, Румунії), дати (*der Gründonnerstag* ‘страшний четвер’) (*Deutsches Universalwörterbuch*, 2007, с. 729).

Приклад використання складного слова ‘*das Grünbuch*’ ‘Зелена книга’: за аналогією до денотативного значення з’являється така ж книга на ринку електроенергії. Завдання уряду полягає у розробленні майстер-плану, за допомогою якого можна вирішити проблеми, що виникають: *Das «Grünbuch» zum Strommarkt. Der Job der Regierung ist es, einen Masterplan zu entwickeln, der all diese Probleme löst. Eine erste Annäherung an ein solches Konzept stellt das sogenannte Grünbuch zum Strommarkt dar: Im ersten, 72-seitigen Entwurf, der SPIEGEL vorliegt, werden unter anderem folgende zentrale Überlegungen angestellt* (Der Spiegel, 2. März, 2016).

У наведеному прикладі композит *der Grünschnabel* ‘молокосос’ уживається у зневажливому значенні з іронією, щоб підкреслити недосвідченість молодого хлопця, на якого, за змістом статті, покладено відповідальну роль: *Grünschnabel soll die Nationalelf beflügeln. Der 19-Jährige könnte das Flügelspiel der Nationalelf beleben. Die Europäische Kommission hat ein Diskussionspapier zum schnell wachsenden Markt von mobilen Gesundheitsdiensten («mHealth») vorgelegt. Unter «mHealth» werden medizinische Verfahren subsumiert, die durch Mobilgeräte wie Smartphones, Überwachungsgeräte oder andere digitale Assistenten unterstützt werden. Studien zufolge sind die 20 beliebtesten kostenfreien Fitness- und Gesundheits-Apps im Jahr 2013 weltweit bereits von circa 231 Millionen Nutzern installiert worden. Das von der EU vorgelegte «Grünbuch» behandelt Chancen und Probleme von mobilen Gesundheitsdiensten* (Der Spiegel, 13. Juli, 2016).

Метонімічне перенесення спостерігаємо й у цьому прикладі, де для номінації людини використано переосмислення обох компонентів композиту. У поданому контексті складне слово *der Grünrock* – букв. «зелена спідниця» означає професійну належність – егер жіночої статі. Застосовуючи цю жартивливу назву, мовець натякає на те, що заняття у лісовому господарстві – не жіноча справа:

‘*Grünrock*’ ist eine wohl eher scherzhaft gemeinte Berufsbezeichnung im Jagd und Forstwesen. «Rock» meint hier eine Jacke, und zwar ein Herrenjackett.

*Jacke wie Hose ist das Geschlecht in der Männerdomäne Wald- und Forstwirtschaft noch lange nicht. In den Forstrevieren der Metropole Ruhr sieht das schon anders aus, es arbeiten neun Frauen bei Ruhr Grün vor Ort – damit überdurchschnittlich viele Försterinnen (5) und Forstwirtinnen (4). Zwei von 14 Auszubildenden sind Frauen. Da der RVR der größte kommunale Waldbesitzer im Ruhrgebiet ist, hebt dies die landesweite Frauenquote bei **Grünröcken**. Gemeinsam mit ihren 65 männlichen Kollegen bewirtschaften die weiblichen Forstleute eine Waldfläche von 13.500 Hektar (Der Spiegel, 14. September, 2016).*

Складний іменник *die Grünzone* «зелена зона» в первісному значенні позначає лісові насадження, природні або штучні навколо міст, підприємств, є місцем відпочинку, одночасно забезпечує міста чистим повітрям. У контексті вживається в переносному значенні для позначення забороненої зони для будівництва: *1988 nahm die Stadt die Totalrevision von Bauordnung und Zonenplan in Angriff. Seit 2005 sind die neuen Grundlagen fürs Bauen in St. Gallen in Kraft. Jetzt soll die Reform zu Ende geführt werden. Mit Präzisierungen zu den **Grünzonen** (Der Spiegel, 2. November, 2015).*

У цьому контексті композит *das Grünfutter* «пасовище; зелений корм» вжито в денотативному значенні, тобто це слово використано для позначення корму, до складу якого входять трава і зелені рослини: *In der heimischen Natur wachsen zahlreiche Pflanzen, die sich ideal als **Grünfutter** für Wellensittiche und andere Ziervögel eignen. In dieser Unterrubrik von Birds Online werden die wichtigsten dieser Futterpflanzen vorgestellt. Daneben können Vogelhalter ihre Tiere auch mit verschiedenen Wildgräsern füttern, denen eine separate Unterrubrik gewidmet ist (Der Spiegel, 10. Juli, 2016).*

У текстах німецької преси вживано також композити, які вирізняються графічними варіантами (пишуться через дефіс), наприклад *Grünen-Basis* «основний склад партії Зелених»: *Drunter macht er's nicht. Robert Habeck weckt Erwartungen wie lange niemand bei den Grünen. Als neuer Vorsitzender will er die Partei einen. Das wird schwer, doch er hat es schon einmal geschafft. ... Im Januar kürte die **Grünen-Basis** nicht ihn, sondern den scheidenden Parteivorsitzenden Cem Özdemir, den er jetzt beerben will, zum männlichen Spitzenkandidaten für die Bundestagswahl (Der Spiegel, 2. Dezember, 2017).*

У наведеному прикладі для позначення лідера партії вжито також композити з дефісом *die Grünen-Parteispitze*, *die Grünen-Chefin*, *die Grünen-Fraktionschefin*: *Erneuern und verjüngen müsse sich die Partei dringend, um diese Zeit zu überstehen, heißt es. Zumindest ersteres – die Erneuerung – kommt in Schwung. Die **Grünen-Parteispitze** sortiert sich vollkommen neu, das ist seit diesem Montag klar – in der Fraktionsführung hingegen wird wohl alles bleiben wie es bisher ist. Warum geht Simone Peter? **Grünen-Chefin** Simone Peter erklärte ihren Verzicht auf eine erneute Kandidatur am Montag unter anderem damit, dass sich die niedersächsische **Grünen-Fraktionschefin** Anja Piel, die wie Peter dem linken Flügel zugeordnet wird, um den Parteivorsitz bewerben will (Der Spiegel, 8. Januar, 2017).*

Нижче подані композити теж продовжують політичну тему, вказуючи на членів Партії зелених: *die Grünen-Spitze* – ‘лідер партії Зелених’, *die Grünen-Satzung* – ‘статут Партії зелених’. У цьому контексті обговорюються кандидатури на лідерство в Партії зелених: *Wer ist Anja Piel, und was bedeutet ihre Kandidatur? Piel ist seit 2013 Fraktionsvorsitzende in Niedersachsen, einem für die Grünen wichtigen Bundesland. ... Verjüngen würde eine Parteichefin Piel die **Grünen-Spitze** nicht – sie ist der gleiche Jahrgang wie Simone Peter... dem Parteitag in knapp drei Wochen wird zuerst der Frauenplatz in der Parteispitze gewählt... Zwei Frauen schließt die **Grünen-Satzung** anders als zwei Männer an der Parteispitze nicht aus* (Der Spiegel, 6. Februar, 2017).

Активність членів Партії зелених призвела до появи нових складних слів, у складі яких є колоронім *grün*: *Grünen-Ministerpräsident* – ‘прем’єр-міністр від Партії зелених’, *Grünen-Kreisen* – ‘коло однодумців Партії зелених’, *Grünen-Spitzenkandidat* – ‘перший кандидат від Партії зелених’: *Was bleibt nun für Özdemir? Er wolle weiter eine starke Rolle spielen, sagte Özdemir der «Frankfurter Allgemeinen Sonntagszeitung». In den vergangenen Wochen war spekuliert worden, er könne bei einem vorzeitigen Abtritt des baden-württembergischen **Grünen-Ministerpräsidenten** Winfried Kretschmann dessen Amtsgeschäfte übernehmen. Kretschmann aber hatte zuletzt betont, er sehe Özdemirs Rolle im Bund. ... Welcher Ausschuss am Ende an die Grünen geht und ob es am Ende ein wirklich bedeutender ist, ist aber noch unklar. In **Grünen-Kreisen** wird darüber gesprochen, dass Özdemir den Europaausschuss oder den Auswärtigen Ausschuss leiten könnte. ... Die besten Chancen, wieder in die erste Reihe zu rücken, hätte Özdemir wohl im Falle von Neuwahlen – als erneuter **Grünen-Spitzenkandidat**. Aber an dieses Szenario glaubt er selbst nicht: «Ich gehe davon aus, dass die Große Koalition kommt».* (Der Spiegel, 8. Januar, 2017).

У зазначеному контексті повідомляється, що лідер Партії зелених Cem Özdemir не хоче балотуватися на пост голови парламентської групи, де для позначення лідера Партії зелених використано слово *Grünen-Chef* – букв. ‘зелений шеф’: *Özdemir kandidiert nicht für Fraktionsvorsitz. **Grünen-Chef** Cem Özdemir will nicht für den Vorsitz der Bundestagsfraktion kandidieren. In einem Interview mit der «Frankfurter Allgemeinen Sonntagszeitung» sagte er: «Ich habe erkennbar keine Mehrheit. Das muss ich akzeptieren».* (Der Spiegel, 6. Januar, 2017).

Час політичних змін презентує такі складні слова з колоронімом *grün*: *der Grünen-Vorsitz* ‘голокування Партії зелених’, *die Grünen-Vorsitzende* ‘голова Партії зелених’, *Grünen-Wähler* ‘виборці, які підтримують Партію зелених’, *Grünen-Wahlplakate* ‘виборчі плакати Партії зелених’: *Simone Peter gibt **Grünen-Vorsitz** auf: keine Kandidatur. Berlin – Die **Grünen-Vorsitzende** Simone Peter will nicht wieder für den Parteivorsitz kandidieren. Sie wolle sich der Erneuerung der Parteispitze nicht verschließen, schrieb die 52-Jährige in einem Brief an die Grünen, der der Deutschen Presse-Agentur vorliegt* (Der Focus, 6. Januar, 2017).

*Nach Jamaika-Aus GroKo, Schwarz-Grün oder Neuwahlen? Umfrage zeigt, was Wähler jetzt wirklich wollen. **Grünen-Wähler** wünschen sich Schwarz-*

*Grün....Ein anders Bild ergibt sich in der Anhängerschaft der kleineren Parteien. Bei den **Grünen-Wählern** wünschen sich 42 Prozent eine schwarz-grüne Minderheitsregierung. 24 Prozent sind für Neuwahlen, zwölf Prozent für eine große Koalition und neun Prozent für eine Minderheitsregierung aus Union und FDP (Der Focus, 8. Januar, 2017).*

*Grüne attackieren Schwarz-Gelb. Bis zu der Diebstahlsserie seien in der Region Aachen nur vereinzelt Plakate für die Bundestagswahl in gut einer Woche entwendet worden, berichteten die Ordnungshüter weiter. Auch Beschädigungen und Verunstaltungen von Wahlplakaten wurden rund um die Kaiserstadt nicht häufiger protokolliert als in den Vorjahren. ... Diese hatten es den Angaben zufolge ausschließlich auf **Grünen-Wahlplakate** abgesehen (Der Focus, 6. Januar, 2017).*

*Die Grünen warnen vor Rückschritten in der Klima-, Umwelt- und Sozialpolitik, sollte nach eine schwarz-gelbe Koalition zustandekommen. Der Wahlaufruf soll an diesem Sonntag auf einem **Grünen-Parteitag** verabschiedet werden (Der Focus, 15. September, 2017).*

Існує низка компаративних композитів – прикметників: *grasgrün* ‘зелений, як трава’, *waldgrün* ‘зелений, як літній ліс’, *kiefergrün* ‘зелений, як глици сосни’, *tannengrün* ‘зелений, як глици ялини’, *laubgrün* ‘зелений, як листя’, *frühlingsgrün* ‘зелений, як весняна зелень’, *maigrün* ‘зелений, як травнева зелень’, *olivgrün* ‘зелений, як оливки’, *minzgrün* ‘зелений, як м’ята’, *moosgrün* ‘зелений, як болото’ (Wahrig, 2002, с. 724).

Висновки. Отже, можна констатувати, що продуктивність словоскладання як способу утворення нових номінацій зростає, і нині словоскладання є найбільш продуктивним способом, за допомогою якого утворюються нові найменування. Композити здебільшого утворені за моделлю «прикметник кольору + іменник», хоча трапляються й інші: «прикметник кольору + дієслово», «прикметник кольору + прикметник».

Усі композити утворені шляхом метафоричного або метонімічного переосмислення, значення яких не завжди збігається зі словниковими трактуваннями. Усі складні слова пов’язані з людиною, з описом її зовнішніх рис або з характеристикою її діяльності.

Значна продуктивність складних слів у німецькій мові взагалі й у публіцистичному тексті зокрема вимагає їх усебічного та фундаментального опису, що й визначає перспективу подальших досліджень композитів із колірним компонентом у мові преси.

ЛІТЕРАТУРА

- Вашунин В.С.** Субстантивные сложные слова в современном немецком языке. Москва : Высшая школа, 1990. 159 с.
- Вежбицкая А.** Язык. Культура. Познание. Москва : Русские словари, 1996. 416 с.
- Глушак Т.С.** Функциональная стилистика немецкого языка : учебное пособие. Минск : Высшая школа, 1981. 173 с.

- Кукушкина А.Т.** Теоретическая грамматика немецкого языка. Морфология. Нижний Новгород : НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2004. 80 с.
- Степанова М.Д.** Теоретические основы словообразования в немецком языке. Москва : Высшая школа, 1984. 264 с.
- Deutsches Universalwörterbuch. 6., überarbeitete u. erweiterte Auflage. Mannheim : Dudenverlag, 2007. 2016 s.
- Fleischer W.** Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig : Niemeyer, 1992. 327 s.
- Focus. URL: <https://www.focus.de/> (дата звернення: 04.05.2017).
- Spiegel. URL: <http://www.spiegel.de> (дата звернення: 27.05.2017).
- Wahrig G.** Deutsches Wörterbuch / neu herausgegeben von Dr. Renate Wahrig. München : Burfeind, 2002. 1451 s.

REFERENCES

- Vashunyn, V.S.** (1990). *Substantivnye slozhnye slova v sovremennom nemetskomazyke [Substantive compound words in modern German]*. Moscow : Vysshaja shkola [in Russian].
- Vezhbyckaja, A.** (1996). *Jazyk. Kuljtura. Poznanye [Language. Culture. Cognition]*. Moscow: Russkyye slovary [in Russian].
- Ghlushak, T.S.** (1981). *Funkcyonaljnaja stylystyka nemeckogho jazyka [Functional stylistics of the German language]*. Mynsk: Vysshaja shkola [in Russian].
- Kukushkyna, A.T.** (2004). *Teoretycheskaja ghrammatyka nemeckogho jazyka. Morphologia [Theoretical grammar of the German language. Morphology]*. Nizhnyj Novghorod: NGhLU ym. N.A. Dobroljubova [in Russian].
- Stepanova, M.D.** (1984). *Teoretycheskye osnovy slovoobrazovanyja v nemeckomazyke [Theoretical foundations of word formation in German]*. Moscow : Vysshaja shkola [in Russian].
- Deutsches Universalwörterbuch. (2007). Mannheim : Dudenverlag [in German].
- Fleischer, W.** (1992). Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig: Niemeyer [in German].
- Focus [Elektronische Ressource]. Retrieved May 4, 2017, from <https://www.focus.de/> [in German].
- Spiegel [Elektronische Ressource]. Retrieved May 27, 2017, from <http://www.spiegel.de> [in German].
- Wahrig, G.** (2002). Deutsches Wörterbuch. München : Burfeind [in German].